

(15) Genki 2 P123 ~って、~たら+ What surprised me after living in Japan for the first time in a while

[Lesson Link \(Please log-in to access to it\)](#)

Today's Random Talk:

久しぶりに日本に住んで驚くこと

What surprised me after living in Japan for the first time in a while

久しぶりに日本に住んで、知っていたはずなのに驚くことが色々あります。

There are many things that have surprised me after a while even though I used to know it.

「これはもうアメリカには戻れない」と思うことは、どこのトイレも綺麗で、鍵を借りなくてもいいことです。

What makes me think, "I can't go back to America," is that any restroom in Japan is clean and there's no need to borrow a key.

ガソリンスタンドやコンビニでも、トイレに鍵がかかっていなくて、とても綺麗。トイレの中では、いつも川のせせらぎが聞こえてきます。

Even the restroom at gas stations or convenience stores are clean and unlocked. We always hear the sound of a river in the restroom.

そのほか、「チップがいらないこと」。しかも結構外食が安い。

Other than that, the thing I like is that I don't need to pay tips. On top of that, the eating out is relatively inexpensive.

安い服を買っても、結構品質が良くて糸がほつれたりしない。

Even when I buy cheap clothes, the quality is good and doesn't fray easily.

不思議に思うことは、ゴミ箱があまりないこと。でもゴミが落ちていない。だから結構ゴミを家に持って帰らないといけないことが多く、これは不便です。

What I wonder is why there are not so many trash cans outside. However, there is no trash on the street. So, we have to take trash home with us, and it's inconvenient.

あとは、サラリーマンが朝の満員電車でみんな漫画を読んでいること。

Other than that, many Japanese businessmen read manga on the packed train in the morning.

20代、30代、40代、日本人男性は、ジャンプ、サンデー、マガジン、スピリッツ、モーニング、など結構みんな読んでいます。

Japanese men in their 20's, 30's and 40's read manga magazines such as Jump, Sunday, Magazine, Spirit or Morning.

不思議と女性は電車であまり漫画を読んでいません。女性は恥ずかしいんでしょうか？

I don't see women reading manga on the train. Do they feel too embarrassed to do that?

雑誌以外は、本屋で本のカバーをつけてくれるので、女性はカバーをつけた本をよく読んでいます。

Book stores put covers on books other than magazines, so I see woman read books which have covers.

私は最近漫画は読みませんが、兄がいるので昔は彼の買っていた上記の男性用漫画は結構見ていました。面白いですね。

I haven't read manga recently though I used to read magazines for men a lot since my older brother used to buy those a lot. It's interesting.

そのほか不思議なことは、店員は元気に挨拶するのに、客は挨拶しないこと。挨拶は返さないのが当たり前なんです

What I wonder is why Japanese store employees greet a lot though customers never greet back. It's common sense that customers don't greet staffs.

ですからその店員も、仕事が終わって客になれば挨拶しません。時々頭を下げるくらいです。

So when the staff finish their job and become customers themselves, they don't greet store employees. Some people bow without words though.

なんというか、習慣なんですよ。どうしてか分かりません。「仕事で挨拶してるんだよね？」という感じでしょうか。

What can I say? It's just habit. I don't know why. We probably think like, "The staff just greet us as a part of their job."

もう一つ不思議なのは、日本人はシャイなはずなのに、温泉で人前で裸になっても大丈夫、カラオケで熱唱する、というところでしょうか。

Another thing I wonder is why Japanese people are supposed to be shy, even though they are totally OK with being naked in front of people at hot springs, and they sing crazy karaoke.

それぞれの国の常識って面白いですね。

It's interesting how each country has their own common sense.

～って

We learned to say “そうです” when you quote what you have heard.

However, in casual Japanese そうです can be replaced by “って”.

Ex.)

I heard this Apple is clean.

このリンゴはきれいだ そうです。

このリンゴはきれいだ って。

<review>

How to form short form for quotation

い- adjective おいしい — おいしい そうです。

な- adjective 元気な — 元気だ そうです。(add だ)

いい(good, exception) - いい そうです。

Verb - dictionary form - 食べる 話す 飛ぶ

I heard Daniel is busy today.

ダニエルさんは、今日は忙しい^{そが}しい そうです。

ダニエルさんは、今日は忙しい って。

わたしは、この”って”をよく使います。

I often say this “~tte”.

I heard it was going to rain tomorrow.

明日、雨だ って。

I heard the food at that restaurant is delicious.

あのレストラン、おいしい って。

<You can also use ってin place of the quotation particle とbefore verbs like 言う。>

What did Aiko say?

愛子さん、なんて言ってた？

She said she ate too much chocolate.

チョコレート食べすぎた って (と)言ってた。

She said you are handsome.

あなたは イケメン って (と)かのじょは言ってた。

She said you are funny.

かのじょは、「あなたは面白い」 って (と)言ってた。

たら(if / conditional form)

There are many Conditional forms (if) in Japanese. For example,

たら、と、ば、なら

And sometimes it's difficult to explain the differences because sometimes the rule can't apply. It's more like linguistic matters.

But let's learn the basic conditional form たらfirst!

How to form it

First change the noun, adjective, or verb into its past tense short form, and attach ら。

食べた ら

Do you remember how to change it to past tense short form?

<review/ past tense short form>

1. Verb: use te-form! — replace て into た and add ら

食べる—食べて—食べた ら

食べたら、太る。

<How to make te-form>

Ru-verb - drop る、add て

食べる—食べて—食べた—食べたら

U-verb

うつる—って

むふぬ—んで

く—いて

ぐ—いで

す—して

買う—買って—買った—買った ら

勝つ—勝って—勝った—勝ったら

書く—書いて—書いた—書いたら

泳ぐ—泳いで—泳いだ—泳いだら

2. いadjective - drop い, add かった

やさしい—やさし+かった—やさしかった ら

3. なadjective - drop な, add だ

静しかな—静かだ—静かだった—静かだったら

4. Noun - add だった

日本人—日本人だった—日本人だったら

If the weather is fine, we will go for a walk.

天気てんきがよかったら、散歩さんぽに行きます。

いい—よかった

Sometimes, the clause before たら describes a possible condition and the clause after it the consequences which then follows.

Ex.)

If I see him, I will tell him I love him.

彼に会ったら、好きだと言います。

宝^たからくじに当^あたったら、家^いえを買^かいます。

If I win the lottery, I will buy a house.

If I were a boy, I will drink beer with guys and chase after girls.

もし、わたしが男^おだったら、男^お友達とビールを飲んで、女^めの子^こたちを追^おいかけます。

If I were a girl, I will wear cute dresses and wait for guys to talk to me.

もし僕^{ぼく}が女^めだったら、可愛^{かわい}いドレスを着^きて、男^おたちが話^はしかけてくるのを待ちます。

Now, watch this!

If you are a boy, you will learn not only Japanese grammar, but also how girls think as well regardless of their nationalities. hee hee :)

[If I were a Boy - by Beyonce](#)



If I were a boy

私が男^おの子^こだったら

Even just for a day

それがたとえ1日^{いちにち}だけであっても

I'd roll outta bed in the morning

朝^{あさ}ベッドからゴロ^{ごろ}っと起きて

And throw on what I wanted and go

何でも着^きたい服^{ふく}をパパッと着^きて出^でかけるの

Drink beer with the guys

仲間とビールを飲んで

And chase after girls

女の子をナンパする

I'd kick it with who I wanted

好きな相手とベッドを共にして

And I'd never get confronted for it

それでも誰にも責められたりしない

Cause they'd stick up for me

だって仲間はいつも味方でいてくれるもの

If I were a boy

私が男の子だったら

I think I could understand

きっと理解してあげられると思う

How it feels to love a girl

女の子をどんな風に愛せばいいかを

I swear I'd be a better man

素敵な男性になれると思うわ

I'd listen to her

彼女の意見を良く聞くの

Cause I know how it hurts

だって分かるもの、どんなにつらいか

When you lose the one you wanted

愛してる人を失うということが

Cause he's taken you for granted

だって、男の子って彼女の存在を当たり前だと思っているから

And everything you had got destroyed

そして手にしていたもの全てを壊してしまうの

If I were a boy

私が男の子だったら

I would turn off my phone

携帯の電源は切っておくわ

Tell everyone it's broken

みんなには壊れたって言い訳して

So they'd think that I was sleepin' alone

そしたら皆、私は独りで寝てるんだろうって思うだろうから

I'd put myself first

自分を最優先するわ

And make the rules as I go

自分でルールを決める

Cause I'd know that she'd be faithful

だって彼女は一途で

Waitin' for me to come home

私が帰宅するのを待っているから

To come home

帰ってくるのを

If I were a boy

私が男の子だったら

I think I could understand

きっと理解してあげられると思う

How it feels to love a girl

女の子をどんな風に愛せばいいかを

I swear I'd be a better man

素敵な男性になれると思うわ

I'd listen to her

彼女の意見を良く聞くの

Cause I know how it hurts

だって分かるもの、どんなにつらいか

When you lose the one you wanted (wanted)

愛してる人を失うということが

Cause he's taken you for granted (granted)

だって、男の子って彼女の存在を当たり前だと思っているから

And everything you had got destroyed

そして手にしていたもの全てを壊してしまうの

It's a little too late for you to come back

あなたとやり直すのはちょっと遅すぎたのよ

Say it's just a mistake

間違いだった、なんて言って

Think I'd forgive you like that

私がそれを許すと思ってるなら

If you thought I would wait for you

私はあなたを待ってたと思ってるなら

You thought wrong

それは間違いよ

But you're just a boy

でもあなたは男の子

You don't understand

あなたには分からないの

Yeah you don't understand

そう分かりっこないの

How it feels to love a girl someday

女の子を愛するってどういうことか

You'll wish you were a better man

より良い男性になりたいと思うかもしれないけど

You don't listen to her

あなたは彼女の話聞かない

You don't care how it hurts

あなたには分からないの、どんなにつらいか

Until you lose the one you wanted

愛する人を失うっていうことが

Cause you've taken her for granted

だって彼女がいることが当たり前だと思ってるんだもの

And everything you have got destroyed

そして手にしていたもの全てを壊してしまうの

But you're just a boy...

あなたはやっぱり男の子だもの...